

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجرות للمدارس الثانوية
موعد الامتحان: صيف 2013
رقم النموذج: 034114
ترجمة إلى العربية (2)

المدنّيات

وحداتان تعليميّتان

تعليمات للممتحن

- أ. مدّة الامتحان: ساعتان وربع.
- ب. مبني النموذج وتوزيع الدرجات:
في هذا النموذج أربعة فصول.
الفصل الأوّل:
14 درجة – (14×1)
الفصل الثاني:
40 درجة – $(13 \times 1) + (9 \times 3)$
الفصل الثالث:
24 درجة – (12×2)
الفصل الرابع:
22 درجة – (11×2)
المجموع – 100 درجة
- ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
- د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות לבתי"ס על-יסודיים
מועד הבחינה: קיץ תשע"ג
מספר השאלון: 034114
תרגום לערבית (2)

אזרחות

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שתיים ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה פרקים.
פרק ראשון:
14 נק' – (14×1)
פרק שני:
40 נק' – $(13 \times 1) + (9 \times 3)$
פרק שלישי:
24 נק' – (12×2)
פרק רביעי:
22 נק' – (11×2)
סה"כ – 100 נק'
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
- ד. הוראות מיוחדות: אין.

אكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).
اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة آية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. بعد انتهاء انتخابات الرئاسة في الولايات المتحدة، توجه الرئيس المنتخب إلى زعمي الحزبين الكبيرين. عبر الرئيس أمامهما عن الحاجة للتعاون من أجل تحسين الوضع الاقتصادي في الدولة. حسب أقوال الرئيس، قام المواطنون من خلال الانتخابات بتمرير رسالة إلى زعمائهم، مفادها أنه آن الأوان للعمل معاً بدافع الشعور بوجود هدف مشترك، وللعمل من أجل ترسيخ القيم الأساسية للشعب الأمريكي. هذا التعاون من شأنه أن يؤدي إلى إيجاد حلول تساعد في أمور كثيرة منها توفير أماكن عمل إضافية لسكان الدولة وضمان رفاهيتهم في مجالات مختلفة.
 - أ. اذكر واعرض مبدأً ديمقراطياً تشدد عليه الرسالة التي قام المواطنون بتمريرها من خلال الانتخابات، حسب أقوال الرئيس. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.
 - ب. اذكر واعرض نوع الحقوق التي يستطيع سكان الدولة تحقيقها في أعقاب التعاون الذي يقترحه الرئيس. اشرح كيف ينعكس نوع الحقوق هذا في القطعة.
2. المكتبة الوطنية في إسرائيل هي مؤسسة عامة، وظائفها محددة في القانون. الوظيفة المركزية للمكتبة هي جمع وحفظ الوثائق المتعلقة بتراث الشعب اليهودي وبعاداته على مر الأجيال. يهدف هذا الأمر أساساً إلى تعزيز العلاقة بين الشعب اليهودي ودولة إسرائيل. هكذا على سبيل المثال، اقتنت المكتبة بتمويل من الدولة، مخطوطات يهودية قديمة اكتشفت في أفغانستان، وبضمنها مخطوطات خطها حاخامون يهود ووثائق تكشف لأول مرة نمط حياة اليهود في أفغانستان في عصور قديمة. يستطيع كل من يهيمه الأمر الاطلاع مجاناً على هذه الوثائق الموجودة في المكتبة. كما ويمكن الاطلاع عليها وعلى وثائق أخرى، كتلك التي تتعلق بمؤسسات الدولة أيضاً، من خلال التوجه إلى موقع الإنترنت التابع للمكتبة والمتاح للجميع.
 - أ. اذكر واعرض نوع القومية الذي ينعكس في الوظيفة المركزية للمكتبة الوطنية. اشرح كيف ينعكس نوع القومية هذا في القطعة.
 - ب. اذكر واعرض حقاً يحقّقه الشخص الذي يتوجه إلى المكتبة ويستعين بخدماتها. اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد السؤالين 8-9 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض الشّريطين التّالين لقيام دولة ذات سيادة: "الاعتراف الدّولي" و "المساحة الإقليميّة".

4. اعرض مكانة الأقليّات في دولة إسرائيل حسب وثيقة الاستقلال.

5. اعرض اثنين من أجهزة الإشراف والمراقبة على السّلطة: جهازاً رسمياً وجهازاً غير رسميّ.

6. اعرض مصطلح المسؤوليّة الحكوميّة المشتركة.

7. اشرح كيف يعبر القانونان: "قانون قضاء المحاكم الحاخاميّة" و "قانون يوم ذكرى الكارثة والبطولة" عن الطّابع اليهوديّ لدولة إسرائيل.

أجب عن أحد السؤالين 8-9.

8. اعرض المعنى الجوهريّ للديمقراطيّة.

اشرح كيف تحقّق عمليّة تشريع القوانين هذا المعنى للديمقراطيّة.

9. اعرض مصطلح التّمييز المرفوض.

اشرح كيف يُمسّ المعنى الشّكليّ لسلطة القانون بسبب التّمييز المرفوض.

الفصل الثالث (24 درجة)

في هذا الفصل قطعتان. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "أ" (توسّع في موضوع دولة إسرائيل كدولة يهودية)، اقرأ القطعة 1، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)، اقرأ القطعة 2 (في صفحة 5)، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

القطعة 1

طالبت بلدية تل أبيب وزارة المواصلات بإقرار أنظمة تتيح تشغيل مواصلات عامة يوم السبت في المدينة. ممثلو الجمهور الحريدي في البلدية يعارضون هذا الطلب. حسب أقوالهم، يجب أن يكون للحيز العام طابع يهودي ديني، يجدر بكل الجمهور اليهودي في البلاد احترامه. أنا أيضاً أحافظ على تأدية الفرائض الدينية، لكنني أعتقد أنهم مخطئون، وحسب رأيي يجب أن يمتنعوا عن إكراه (إرغام) العلمانيين على المحافظة على قدسية يوم السبت؛ الإكراه يمس بالاستعداد للحياة المشتركة، ويشير بالذات عند العلمانيين معارضة للدين. أعتقد أنّ معظم الجمهور ليس معنياً بأن يملي على الآخرين طريقة حياتهم، تماماً بنفس المدى الذي لا يرغب فيه أن يملي عليه الآخرون ماذا يفعل، ويجب احترام ذلك. صحيح أنّ دولة إسرائيل هي دولة يهودية وكان يسرني لو كان هناك اتفاق واسع في الشعب بالنسبة للمحافظة على قدسية يوم السبت في الحيز العام، حسب الشريعة اليهودية، لكن الواقع مختلف. إنّ طابع الحيز العام يتأثر حقاً بيهودية الدولة، لكن لا يتفق الجميع على أنّ هذا الطابع يجب أن يكون دينياً بالذات. هكذا أيضاً لا يوجد اتفاق بأن طابع يوم السبت يجب أن يكون دينياً، وهناك من يعتقد أنّ على الدولة أن تتيح لجميع المواطنين أن يؤدّوا يوم السبت حسب نمط حياتهم. حسب رأيي، يستطيع كل فرد أن يتصرّف بشكل شخصي من أجل حماية القيم التي تعنيه، كالأفراد الذين يمتنعون عن شراء الفرو أو المنتجات التي تمّ تجربتها على الحيوانات. بهذه الطريقة يستطيع المحافظون على تأدية الفرائض الدينية الذين يعارضون انتهاك حرمة يوم السبت علانية أن يمتنعوا عن الشراء خلال الأسبوع من الأماكن المفتوحة يوم السبت أيضاً. يقرّر التجار بأنفسهم مدى جدارة فتح مصالحهم التجارية يوم السبت. لدي رجاء وحيد، بدون إكراه. حسب رأيي، المطالبة بمنع الفرد الذي لا يحافظ، في كل الأحوال، على قدسية يوم السبت حسب الشريعة اليهودية من استعمال المواصلات العامة يوم السبت تؤدي فقط إلى توسيع وتعميق التوتّر القائم بين المعسكرين. وحتى لو لم يتم هنا الحفاظ على قدسية يوم السبت بحسب الشريعة اليهودية، فعلى الأقل سيكون "سبت سلام".

أجب عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكل سؤال - 12 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

10. اعرض التصدّع الديني-العلماني.

اشرح كيف ينعكس هذا التصدّع في القطعة.

11. اعرض الحق في حرية الضمير.

اشرح موقف كاتبة القطعة من هذا الحق.

12. اعرض توجه دولة القومية اليهودية - الثقافية بالنسبة للطابع المحبّد لدولة إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة. / يتبع في صفحة 5 /

إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)،
اقرأ القطعة 2، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلق بها.

القطعة 2

للسلطات المحليّة في إسرائيل وظيفة مركزية في تقديم خدمات حكوميّة، خاصّة في مجالات التربية والتعليم والرّفاه وتوفير الخدمات الصحيّة والدينيّة. قسم من تمويل هذه الخدمات هو من الضرائب والأرئونا التي يدفعها سكّان البلدة والمصالح التجاريّة التي تعمل فيها، وقسم آخر من الميزانية التي تخصصها السلطة المركزيّة. إلا أنّ توفير هذه الخدمات يحتاج إلى ميزانية كبيرة لا تستطيع كلّ سلطة محليّة تجنيدها، وأعتقد أنّه يتوجّب على الدولة زيادة حصّتها في تخصيص الميزانية لهذه السلطات. من أجل القيام بذلك، يجب على الدولة أن تعترف بأهميّة أعمال الحكم المحليّ وبالوظيفة المركزيّة التي تقوم بها السلطات المحليّة في إدارة شؤون السكّان، وفي مساهمتها للمنظومة السلطويّة في الدولة.

في رأيي، الانتخابات البرلمانيّة هي فرصة جيّدة لمن كانوا منتخبي جمهور في بلدتهم، كي يتنخبوا للكنيست في إطار القوائم التي تتنافس في الانتخابات. يمكنهم في الكنيست أن يكونوا بمثابة "سفراء" للحكم المحليّ بسبب خبرتهم ومعرفتهم بما يحدث في السلطات المحليّة. بإمكانهم كأعضاء كنيست رعاية شؤون الحكم المحليّ، ومنع المسّ بالميزانيات المخصّصة له. كما ويمكنهم المساعدة في بلورة طرق عمل ناجعة بين الحكم المحليّ والسلطة المركزيّة؛ وبهذا الشكل يستطيع أعضاء الكنيست أيضاً أن يعملوا معاً من أجل الحكم المحليّ. تتحقّق هذه الفكرة في هذه الأيام من خلال إقامة مجموعة من أعضاء كنيست (لوبي) معنيّة بعمل مشترك لممثّلين من كتّل برلمانيّة مختلفة لصالح السلطات المحليّة. من ضمن أعماله، يرغب هذا اللوبي في دفع تشريع قوانين تعزّز مكانة الحكم المحليّ وتحصر أيضاً على تحسين الخدمات للسكّان.

حسب رأيي، يجب على منتخبي الجمهور في الحكم المحليّ أن يعملوا بطرق مختلفة من أجل تشجيع منح ميزانيات حكوميّة أكبر للسلطات المحليّة، وترسيخ مكانة الحكم المحليّ. إحدى الطرق هي عقد مؤتمرات واجتماعات كلّ سنة. هذه الطريفة ضروريّة من أجل إبراز الأهميّة الجماهيريّة العامّة للسلطات المحليّة في إسرائيل. من المهمّ أن تقوم وسائل الإعلام المختلفة بتغطية نشاطات هذه المؤتمرات، كي تُقدّم معلومات حول المواضيع الهامّة التي تتناولها. بهذه الطريفة تحظى أعمال الحكم المحليّ ومطالبه باهتمام الجمهور ومنتخبيه في الكنيست وفي الحكومة.

(معدّ حسب الموقع www.iula.org.il، أعدّ في تاريخ 3/3/13)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكلّ سؤال - 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

13. اعرض مكانة الحكم المحليّ مقابل السلطة المركزيّة في إسرائيل.
اشرح كيف تنعكس هذه المكانة في القطعة.

14. اعرض الحقّ في حرّيّة التّنظّم.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

15. اعرض وظيفة الإعلام كصحافة إخباريّة في الدولة الديمقراطيّة.

اشرح موقف كاتب القطعة من هذه الوظيفة.

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-19 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. قرّرت وزارة التربية والتعليم تطبيق خطة جديدة تُستثمر بموجبها ملايين الشواقل في مدارس في ضواحي البلاد. يهدف استثمار هذه الأموال إلى إقامة مختبرات حاسوبية متطورة وإلى إضافة فروع تعليمية. تهدف هذه الخطة إلى إتاحة الفرصة لعدد أكبر من خريجي المدارس أن يُقبلوا بدون صعوبة لمؤسسات التعليم العالي. مقصد الخطة هو أن يعود الخريجون المتعلمون بعد إنهاء تعليمهم إلى البلدات في ضواحي البلاد، وينخرطوا في مهن رائدة مطلوبة في الحقل الاقتصادي الإسرائيلي. بهذه الطريقة يُتاح تطوير اقتصادي وتشغيلي للمنطقة، لصالح عامة السكان.
- اذكر واعرّض التوجّه الاقتصادي (الليبرالي أم الديمقراطي-الاجتماعي) الذي ينعكس في قرار وزارة التربية والتعليم.
- اشرح كيف ينعكس هذا التوجّه في القطعة.

17. أجرت جامعة معينة في الولايات المتحدة تحقيقاً انضباطياً (مسلكياً) في حادثة غشّ في الامتحانات. في ذروة التحقيق، نُشرت هذه الحادثة في وسائل الإعلام. في أعقاب ذلك، توجّهت إدارة الجامعة إلى الشرطة وطالبت بالتحقيق للكشف عن مسرّب تفاصيل الحادثة. أتاحت الإدارة للشرطيين الاطلاع سراً على البريد الإلكتروني لعاملين في الجامعة اشتبه بهم بالتسريب. علم العاملون بأعمال الشرطة فقط بعد قيامها بذلك، وادّعوا أنّه كان محظوراً على الشرطة الاطلاع على بريدهم الإلكتروني بدون علمهم وبدون إتاحة الفرصة لهم بالتوجّه للحصول على مساعدة قضائية.
- اذكر واعرّض حقاً للعاملين تمّ المسّ به حسب ادّعائهم.
- اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

18. قرّرت بلدية حيفا تنظيم مسابقة أفلام تتناول جودة البيئة. تمنح البلدية في إطار هذه المسابقة للطلّاب جائزة مقابل إنتاج أفضل فيلم في هذا الموضوع. الاسم الذي اختير للمسابقة كان "الأوسكار الأخضر".

علمت الأكاديمية الأمريكيّة للسّينما بهذا الأمر، وتوجّهت إلى بلدية حيفا وطالبتها بعدم استخدام الاسم "أوسكار"، بادّعاء أنّ هذا الاسم هو إشارة وماركة تجارية مسجّلة خاصّة بها. قبّلت البلدية طلب الأكاديمية وقرّرت تغيير اسم المسابقة.

– اذكر واعرّض الحقّ الذي أرادت الأكاديمية الأمريكيّة للسّينما حمايته.
اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

19. تُموّل دولة إسرائيل تطعيمات ضدّ أمراضٍ معدية لجميع الأطفال، لكن لأسباب مختلفة، لا يُطعّم جميع الأهالي أطفالهم.

هناك من يدّعي أنّه يجب على الدّولة أن تُلزم بالقانون جميع الأهالي بتطعيم أطفالهم، وهناك من يعارض ذلك.

عبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدنّيات.

احرص في كتابتك على المرّكبين التّاليين:

أ. ادّعاء – عرض موقفك في المسألة بصورة واضحة.

ب. تعليل – عرض تعليلين، تدعم بواسطتهما ادّعاءك، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنّيات.

בהצלחה!

نتמני לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النّسخ أو النّشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التّربية والتّعليم.